

Nicolas Steiner

KAMPF DER KÖNIGINNEN**BATTLE OF THE QUEENS****COMBAT DES REINES****Deutschland 2011****Länge** 70 Min.
Format HDCAM
Schwarzweiß**Stabliste**

Regie	Nicolas Steiner
Buch	Nicolas Steiner
Kamera	Markus Nestroy
Schnitt	Kaya Inan
Sounddesign	Tobias Koch
Ton	Tobias Koch Sebastian Heeg
Mischung	Stephan Radom
Musik	John Gürtler Jan Miserre
Herstellungsltg.	Thomas Lechner
Producer	Malte Can
Co-Producer	Nicolas Steiner



Foto: Markus Nestroy

Dokumentarfilm

KAMPF DER KÖNIGINNEN

Der Kuhkampf – und nicht der Stierkampf – ist ein traditionelles Ereignis, das besonders in der Süd-Schweiz alljährlich zahlreiche Zuschauer anlockt. Bei den Kämpfen zwischen Kühen und Färsen geht es um die Rangordnung in der Herde. Denn die muss feststehen, bevor die Tiere, die den Winter auf den Höfen ihrer Besitzer verbracht haben, gemeinsam auf die Alm getrieben werden, wo sie den Sommer verbringen. Beim Kuhkampf gibt es keine Verletzungen. Verloren hat, wer zurückweicht. Der Kampf selbst ist ein schnaubendes Hin und Her, eine Explosion aus Muskeln und Masse, archaisch und wild. Ein Tanz tonnenschwerer Kräfte in Schwarzweiß, rhythmisch unterbrochen durch aus der Zeit gelöste Einstellungen. Besonders wild sind die Eringer und die Evolèner Rinder, die zu den bedrohten Haustierrassen gehören, weil sie für die Industriemassentierhaltung ungeeignet sind.

In seinem Film **KAMPF DER KÖNIGINNEN** wagt Regisseur Nicolas Steiner den Spagat zwischen Tradition und Moderne. Gegliedert durch Stränge, in denen Protagonisten vorgestellt werden, wie etwa ein engagierter Bauer, der seine Kuh auf ihren Kampf vorbereitet, ein Radioreporter bei seiner ersten wirklichen Prüfung und eine jugendliche Mopedgang, die nur Augen für die Cowgirls hat, erzählt der Film von dem skurrilen Charme und der Schönheit eines archaischen Rituals. Am Ende wird die Siegerkuh zur Königin gekürt und die Alpkönigin wird die Leitkuh, der ihre unterlegenen Konkurrentinnen auf die Alm folgen.

BATTLE OF THE QUEENS

Not a bullfight but a cow fight is the traditional event that takes place in southern Switzerland in particular and attracts large crowds every year. These contests between cows and heifers are all about each animal's ranking within the herd. This hierarchy has to be in place before the cows leave their owners' farms where they have spent the winter to be driven onto the mountain pastures where they will spend the summer. When cows do battle there are no injuries, rather, the loser is the one which retreats. The battle itself involves a lot of snorting and jostling; it is an explosion of muscles

Produktion
Filmakademie Baden-Württemberg
Akademiefhof 10
D-71638 Ludwigsburg
Tel.: +49 177 8938056
malte.can@filmakademie.de

Weltvertrieb
Filmakademie Baden-Württemberg
Akademiefhof 10
D-71638 Ludwigsburg
Tel.: +49 7141 969193
sigrid.gairing@filmakademie.de



Nicolas Steiner

Foto: Kaya Inan

Biografie

Aufgewachsen in Trutmann, einem kleinen Dorf im Süden der Schweiz. Nach dem Abitur erste Filmrollen, Schlagzeuger in verschiedenen Bands. 2005-06 European Film College in Ebeltoft, Dänemark, sowie Ethnologie- und Filmstudium in Zürich. Seit 2007 Dokumentarfilmstudium an der Filmakademie Baden-Württemberg. Studiert zur Zeit mit einem Fulbright Stipendium am San Francisco Art Institute.

Biography

He grew up in Trutmann, a small village in southern Switzerland. After taking final school examinations he began appearing in films and was drummer in a number of bands. He attended the European Film College in Ebeltoft in Denmark from 2005 to 2006 and studied ethnology and film in Zurich. In 2007 he took up studies in documentary filmmaking at the Baden-Württemberg Film Academy; he is currently a Fulbright Fellow at San Francisco Art Institute.

Biographie

Grandit à Trutmann, un petit village du Sud de la Suisse. Après le baccalauréat, premiers rôles au cinéma. Batteur dans divers groupes. Suit les cours de l'European Film College d'Ebeltoft, au Danemark, en 2005-06, puis étudie l'ethnologie et le cinéma à Zurich. Étudie le film documentaire à l'académie du film de Bade-Wurtemberg depuis 2007. Actuellement boursier Fulbright au San Francisco Art Institute.

and flesh that is wild and archaic. The fight resembles a dance of several tonnes of black-and-white sinew, its rhythms interrupted by contrapuntal editing. The wildest contestants are cows from Eringer and Evolène, both of which are endangered breeds since they aren't suitable for the mass meat farming industry.

In his film *KAMPF DER KÖNIGINNEN* director Nicolas Steiner attempts a delicate balancing act between tradition and modernity. Structured in strands in which the various protagonists are introduced – such as a committed farmer preparing his cow for battle; a radio reporter cutting his teeth on his first challenging assignment, and a gang of youths on mopeds who only have eyes for the cowgirls – the film portrays this archaic ritual in all its eccentric charm and beauty. At the end of the contest, the victorious cow is crowned, after which this queen of the Alps leads her inferior competitors out to the pastures.

COMBAT DES REINES

La bataille de vaches, qui n'a rien à voir avec la corrida, est un événement traditionnel qui attire chaque année de nombreux spectateurs, surtout dans le Sud de la Suisse. Lors des combats entre vaches ou génisses, après l'hiver passé dans les étables de leurs propriétaires, il s'agit d'établir l'ordre hiérarchique au sein du troupeau avant que les bêtes partent pour l'été dans les alpages. Un combat de vaches n'occasionne pas de blessures. La perdante est celle qui bat en retraite. La bataille elle-même consiste en un va-et-vient des bêtes qui s'ébrouent et renâclent, une explosion archaïque et sauvage de la masse et des muscles. Une danse en noir et blanc de mastodontes pesant des tonnes, interrompue rythmiquement par le montage syncopé des séquences. Les bovins de la race d'Hérens et de la race d'Evolène sont particulièrement farouches et d'ailleurs menacés de disparition car ils ne conviennent pas à l'élevage industriel massif.

Dans son film *KAMPF DER KÖNIGINNEN*, le réalisateur Nicolas Steiner ose faire le grand écart entre une tradition passionnante et la modernité. Le film restitue le charme étrange et la beauté d'un rituel archaïque ; il est structuré en épisodes où sont présentés des protagonistes tels qu'un fermier engagé qui prépare sa vache au combat ; un reporter radio face à sa première véritable épreuve ; et une bande de jeunes à mobylette qui n'ont d'yeux que pour les cow-girls. A la fin, la vache victorieuse est élue reine et la reine des alpages prendra la tête du troupeau pour rejoindre les pacages, suivie de toutes les concurrentes qu'elle a vaincues.

Filmografie

- 2008 SCHWITZE
Kurzfilm
- 2009 BLITZ&DONNER, WIND-
GEFAUCH
Kurz-Dokumentation
- 2009 ICH BINS HELMUT
Kurzfilm
- 2011 KAMPF DER KÖNIGINNEN
Dokumentarfilm



Beat Brantschen

Foto: Markus Nestroy